

ЕКОНОМІКА ТА ОРГАНІЗАЦІЯ ТУРИЗМУ



УДК 338.48

А.Н. Бузни, д.э.н., проф.

А.С. Мацова, асп.

(Таврический национальный университет им. В.И. Вернадского)

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ТРУДНОСТИ В ТУРИСТИКЕ

В статье проанализированы содержание и особенности употребления основных терминов в туристике; на основе проведенного контент-анализа некоторых вызывающих разночтения терминов обоснованы авторские подходы к их трактовке.

Ключевые слова: туристика, туризм, рекреация, туристская отрасль, туристская дестинация, курортная дестинация, здравница.

У статті проаналізовано зміст й особливості вживання ключових термінів в туристиці; на основі проведеного контент-аналізу деяких термінів, що викликають різночитання, обґрунтовано авторський підхід до їхнього трактування.

Ключові слова: туристика, туризм, рекреація, туристична галузь, туристична дестинація, курортна дестинація, здравниця.

In the article the contents and the specifics of the basic touristic terms are analyzed. On the basis of the content analysis of certain ambiguous touristic terms author's approaches are provided.

Keywords: touristic, tourism, recreation, tourism industry, tourist destination, health resort destination, health resort.

Постановка проблемы. Как известно, основу научного языка составляют термины – слова (или словосочетания слов), являющиеся наименованиями понятий, значение которых уточняется в контексте с целью однозначного (моносемического) их понимания [1, с. 681; 2, с. 793; 3, с. 357]. Однако, поскольку термины носят конвенциональный характер, т.е. их толкование по мере развития области знания, в которой они используются, могут изменяться, уточняться, со временем возникает разнообразие дефиниций (определений), даваемых различными учёными. То есть терминологический аппарат любой науки исторически изменчив и должен соответствовать уровню развития той или иной науки в конкретный период времени, что приводит к трудностям применения терминов.

Кроме того, в условиях интеграционных процессов, принимающих глобальный характер в экономическом и социальном развитии общества, терминология имеет тенденцию интернационализации, что также требует унификации толкования терминов. В соответствии с концепцией многоязычия, предложенной ЕС в документе «A Common European Framework of Reference for Languages Learning, Teaching, Assessment» («Общеввропейские компетенции в политическом и образовательном контексте»), обосновывается подход такого развития языковой культуры современного человека (и это особенно относится к туристам), при котором человек может использовать знание нескольких языков, чтобы понять текст, письменный или устный, на языке, которого он ранее не знал, узнавая слова, имеющие сходное звучание и написание в нескольких языках, в «новой форме» [4, с. 3].

В принципе, например, турист может вообще не владеть иностранными языками, но знать общеупотребительные в международной практике термины, чтобы разбираться и объясняться в самых необходимых ситуациях в иноязычной для него местности. Это

обусловливает необходимость систематического уточнения терминов с целью их упорядочения и стандартизации на определённый период времени.

Целью статьи является анализ употребления терминов в туристике, понимание которых вызывает разночтения.

Анализ последних исследований и публикаций. Разумеется, в каждом научном или учебном издании по туризму, в статистических сборниках и соответствующих законах даются определения ключевых терминов, поэтому перечень источников довольно велик [5-24], и его можно в значительной мере расширить. Ряд основополагающих определений дан в трудах американского учёного Ф. Котлера. К фундаментальным работам, в которых рассмотрена основная терминология отечественного и российского туризма, можно отнести труды О.Ю. Грачёвой, А.П. Дуровича, И.В. Зорина, Н.И. Кабушкина, В.Ф. Данильчука, В.А. Квартальнова, Н.П. Крачило, Н.С. Мироненко, Д.В. Николаенко и др. Многие из названных авторов даваемые ими определения ключевых терминов согласовывают с рекомендациями Всемирной туристской организации и международных туристских форумов. Тем не менее и на сегодня часть из них ещё требует уточнений в целях однозначности определений.

Изложение основного материала. Сначала нами были выделены группы терминов, применяемых в литературе как синонимичные или близкие понятия в туристике, объединение которых в один синонимический континуум, с нашей точки зрения, не всегда правомерно:

1) «туризмология», «туризмоведение», «туристика», «курортология» – как обозначения комплексной науки о туризме;

2) «туристский» и «туристический» – как варианты написания и произношения самих терминов;

3) «рекреационный», «туристско-рекреационный», «туристско-оздоровительный» – как обозначение функциональной цели деятельности;

4) «путешествие», «туризм» и «рекреация» – как определение вида деятельности, связанного с передвижением за пределы постоянного места пребывания, с отдыхом и оздоровлением;

5) «туристское, рекреационное, санаторно-курортное предприятие», «здравница» – как функциональное определение субъекта, предоставляющего туристские/рекреационные услуги;

6) «туристская индустрия», «туристская отрасль», «туристский комплекс», «туристская агломерация» – как сфера производства туристского продукта;

7) «туристский район (регион)», «туристская зона», «дестинация» – как название локализованного пространства туристской деятельности.

Для установления степени значимости названных терминов методом определения характеристик публикационной активности проведен сравнительный анализ частотности употребления терминов с использованием в данном случае не традиционного обзора названий и текстов соответствующих публикаций, а возможностей популярных русскоязычных поисковых систем Internet, указывающих количество имеющихся документов по запросу (таблица).

По принципу поглощения большего меньшим в итоговой колонке таблицы обобщены данные пяти поисковых систем, причем термины в группе размещены в иерархической последовательности от большей употребляемости к меньшей. Как видим, иерархия частотности употребления терминов, приводимых разными поисковыми системами, в основном совпадает, что свидетельствует о репрезентативности полученных сведений. Однако употребление тех или иных терминов детерминируется временем их возникновения, сферой или географией употребления и иными факторами, учесть которые можно на основе контент-анализа.

Данные систем Internet о публикационной активности ключевых терминов в туристике

№ группы	Группы терминов, называющих идентичные или близкие понятия	Количество документов по данным российских поисковых систем 1-го уровня на 18.04.2013 г.					
		YANDEX.ru, ответов	GOOGLE.ru, ответов	RAMBLER.ru, стр.	NIGMA.ru, ответов	MAIL.ru, ответов	Высший результат поиска
1	Туристика	965 000	161 000	500 000	507 000	2 430	965 000
	Туризмоведение	2 000	406 000	3 000	2300	644	406 000
	Курортология	368 000	201 000	362 000	372 000	39 000	372 000
	Туризмознание	4 000	287 000	10 000	14	286	287 000
2	Туристический	4 000 000	1 810 000	5 000 000	4 600 00	17 000 000	17 000 000
	Туристский*	3 000 000	135 000	3 000 000	2 800 000	135 000	3 000 000
3	Рекреационный	2 000 000	56 400	3 000 000	2 200 000	56 000	3 000 000
	Туристско-рекреационный	480 000	71 900	478 000	482 000	68 000	482 000
	Туристско-оздоровительный	260 000	97 300	254 000	260 000	87 000	260 000
4	Туризм	5 000 000	21 200 000	5 000 000	5 100 000	16 000 000	21 200 000
	Путешествие	5 000 000	7 160 000	5 000 000	14 000 000	19 000 000	19 000 000
	Рекреация	2 000 000	74 500	2 000 000	1 700 000	44 000	2 000 000
5	Курорт	4 000 000	1 320 000 000	4 000 000	7 700 000	18 000 000	1 320 000 000
	Санаторий	4 000 000	11 800 000	4 000 000	3 800 000	15 000 000	15 000 000
	Туристское предприятие	3 000 000	161 000	4 000 000	3 100 000	164 000	4 000 000
	Санаторно-курортное предприятие	1 000 000	120 000	2 000 000	1 100 000	113 000	2 000 000
	Здравница	2 000 000	98 200	2 000 000	1 500 000	2 000 000	2 000 000
	Рекреационное предприятие	839 000	120 000	837 000	839 000	112 000	839 000
	Туристско-рекреационное предприятие	610 000	37 700	625 000	624 000	34 000	625 000
6	Туристский комплекс	2 000 000	1 130 000	2 000 000	1 800 000	1 000 000	2 000 000
	Туристская индустрия	2 000 000	759 000	2 000 000	1 600 000	114 000	2 000 000
	Туристская отрасль	848 000	671 000	849 000	847 000	136 000	849 000
	Туристская агломерация (конгломерация)	44 000	763 000	44 000	46 000	6 470	763 000
7	Туристский район (регион)	2 000 000 (1 000 000)	7 530 000 (589 000)	2 000 000 (2 000 000)	1 500 000 (1 700 000)	1 000 000 (160 000)	7 530 000 (2 000 000)
	Туристско-рекреационная зона	319 000	216 000	318 000	318 000	41 000	319 000
	Туристская дестинация	196 000	4 300	197 000	196 000	790	197 000

* Частотность употребления словосочетаний с прилагательным «туристический» значительно превышает количество упоминаний их с прилагательным «туристский», тем не менее по результатам анализа научно-обоснованным является применение последнего.

Так, термин «туристика», по исследованиям Г.П. Долженко [5], более употребим в России, чем, например, в Украине, где с 1980 г. после опубликования монографии Н.П. Крачило «Основы туризмовеждения» [6] предпочтение отдаётся термину «туризмовеждение». При этом, если термины «туризмовеждение» и «туризмознание» употребляются главным образом для обозначения науки о туризме, то термин «туристика» обозначает более широкую сферу деятельности: это целостная система современных фундаментальных и прикладных наук о туризме, туристской деятельности, туристской экономике, менеджменте туризма и туристском законодательстве. Туристский терминологический словарь характеризует туризм как: национальное явление сферы реализации многообразных прав и потребностей человека (здоровье, отдых, передвижение ит.п.); сферу технологии реализации рекреационных потребностей и спроса (туристская индустрия, форма организации, анимация, туринаформатика, подготовка кадров и пр.); особый сектор современной национальной и региональной экономики (туристский рынок, менеджмент, предпринимательство, бизнес, туристский продукт, услуги и пр.); сферу социальной и экономической политики государства и регионов [7].

В рассматриваемом континууме термин «курортология», порой встречающийся в литературе по туризму, не вполне правомерен, так как определяет не туризм, а раздел медицины, изучающий лечебные свойства природных факторов и их использование.

Свои нюансы имеются и в современном употреблении терминов «туристический» и «туристский», не имеющих никаких смыслообразительных особенностей. В ненаучной литературе более широко распространён первый вариант, а в научной – второй. В опубликованном опыте частотно-стилистического словаря [8, с. 306] по поводу типа прилагательных с суффиксами *-ическ-* и *-ск-* отмечено, что более предпочтительным оказывается второй. Важно и то, что в Законе РФ «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации» [9] употреблён лишь термин «туристский», который и следует принимать в русскоязычной литературе по туризму (во всяком случае, в научной литературе) как нормативный.

В отношении второй, третьей, четвёртой и пятой групп терминов необходимо провести сопоставительный анализ в основном терминов «туризм» и «рекреация», составляющих ядро данных групп. Генезис в формировании понятий «туризм» и «рекреация» проявляется при рассмотрении их толкований в энциклопедиях и словарях, а также в отдельных публикациях.

Понятие термина «туризм» дифференцируется прежде всего от термина «миграция», понимаемого как переселение, перемещение (в данном случае – населения) из одной местности в другую, как правило, вынужденно, при необходимости изменения жизненных обстоятельств, для получения заработка. Туризм в этом отношении отличается по большинству определений отсутствием целей заработка. Как отмечает Д.В. Николаенко, «турист не зарабатывает деньги, а только тратит их» [10]. Хотя, по нашему мнению, названная детерминанта в настоящее время уже не является отличительным признаком туризма. Среди многообразных видов туризма встречаются «деловой туризм», «коммерческий туризм», «конгрессный туризм», связанные с заработками туриста. Для целей менеджмента в туризме совершенно не имеет значения цель приезда туриста (отдых, лечение или коммерция), поскольку его потребности в жилье, питании, транспорте и даже развлечениях могут различаться лишь объемами потребности в тех или иных услугах.

По той же причине нет необходимости выделять в отдельную категорию от туристов тех, кто совершает турпоездку по командировочным удостоверениям и пользуется всеми услугами, предоставляемыми туристам, в том числе и рекреационными, или, например, артистов, приезжающих по приглашению в Юрмалу, Ялту или другую дестинацию для участия в концерте (разумеется, за плату в данном месте). Только целевой направленностью туризма [10], а иногда и временными рамками, расстоянием и местом жительства [11] различают понятия «туризм» и «путешествие». Однако в настоящее время эти признаки теряют свою значимость. Разница лишь в том, что слово «туризм» приобрело

терминологическое значение, толкование которого во многих определениях осуществляется через широко распространённое в быту синонимичное понятие «путешествие». В данном случае цель уже не является определяющей характеристикой названия процесса.

Однако именно целевая направленность смыкает понятия туризма и рекреации. Целевой направленностью М.Б. Биржаков выделяет туризм как частный случай путешествий [11]. Д.В. Николаенко рассматривает его как частную форму рекреации, как один из видов отдыха, оздоровления [10], но отмечает возможность в туризме и антирекреационного цикла, т.е. без рекреации. И действительно, туры, включающие, например, посещение зоны чернобыльской катастрофы, трудно отнести к рекреации. Не назовёшь рекреацией и многие спортивные туры (спелео-, альпинистские, велосипедные, дайвинг и им подобные), после которых требуется существенный отдых. Зато в известной Генеральной теории туризма В. Хунцикера – К. Крапфа [12] определение туризма не связывается с целями, выделяется единственно определяющий признак – передвижение и пребывание за пределами места проживания.

В ряде источников [3, 13] в понятие туризма включается организационный фактор, который, однако, с нашей точки зрения, тоже не может быть дифференцирующим, поскольку среди видов туризма выделяют и самостоятельный туризм, т.е. неорганизованный. Тем более, что, например, в Крыму организованные туристы составляют лишь четверть всех прибывающих на отдых. Очевидно, что главным определяющим признаком туризма является передвижение с постоянного места проживания на относительно длинный или короткий (но не менее суток, в противном случае речь может идти об экскурсии) срок с возвращением к месту проживания. Происхождение этого термина, по определению итальянского экономиста Ф. Палошиа, от греко-латинского корня «*tornos – tornus*» (в переводе – поездка, прогулка) [14] или от французского *tourisme* (от *tour* – прогулка, поездка, а также круг, круговое движение, откуда *турник, турбо, турникет*) и определяет его основное содержание.

Что касается толкования термина «рекреация», то, по мнению Д.В. Николаенко, слабая его изученность объясняется предельной размытостью рекреационной деятельности, поскольку «она присутствует в неявном виде во множестве различных областей человеческой деятельности, и, по сути, процесс обслуживания туриста раскладывается на сумму отдельных действий, которые не всегда можно интерпретировать как работу в туристском бизнесе» [10]. К туризму прежде всего не относится рекреация на местном уровне, например в комнатах отдыха промышленного предприятия или в его профилакториях в данном регионе; с другой стороны, к туристам не будут отнесены местные жители, пользующиеся услугами здравниц по приобретенным путёвкам или курсовкам и т.п. То есть как туризм является частным случаем рекреации, так и рекреация может быть частным видом туризма (рекреационный туризм).

В таком случае взаимосвязь туризма и рекреации можно представить в упрощённой схеме (рисунок), где их пересекающаяся область составляет туристско-рекреационную деятельность.



Схема взаимосвязи туризма и рекреации

Что же касается термина «туристско-оздоровительный», то ему не даются специальные определения в научной литературе. Он может характеризоваться как синоним рекреации, но с более узким значением, поскольку рекреация предполагает не только оздоровление, связанное обычно с лечебными процедурами, но и просто отдых, восстановление сил.

Выделим сущностные признаки туризма и рекреации: 1) туризм и путешествие следует рассматривать как синонимы, отличая их от миграции как более общего термина, обозначающего перемещение из одной среды постоянного проживания в другую; 2) туризм – это временное, целенаправленное, добровольное перемещение людей за пределы своего постоянного места жительства; 3) рекреация – это отдых, восстановление сил и здоровья; 4) туристско-рекреационная деятельность предполагает одновременное осуществление действий в той или иной дестинации, связанных с туризмом и рекреацией.

Шестая и седьмая группы терминов связаны с функциональной и территориальной локализацией. Термин «туристский комплекс», применяемый в туристике, имеет традиционное с советских времён употребление. Под ним следует понимать управляемую совокупность взаимосвязанных отраслей народного хозяйства или предприятий различных отраслей хозяйства (предприятия по размещению, питанию, транспортному обслуживанию, индустрия развлечений и др.) [2, с. 289]. В современных рыночных условиях плохо упорядоченного функционирования юридически самостоятельных предприятий структуры и инфраструктуры туризма скорее следует признать агломерацию (систему с высокой степенью интеграции самостоятельных частей) или даже конгломерацию (форму концентрации частей, сохраняющих свою самостоятельность). Под комплексом в экономике понимается целостная система, которой свойственна однородность, единство и взаимосвязь составляющих её объектов и предметов [15], однако в современных рыночных условиях, слабо регулируемых государством, в туризме, состоящем в большинстве своём из малых или средних предприятий частной собственности, такой системы нет.

Говорить о туристской отрасли как о «совокупности предприятий, учреждений, организаций, производящих однородную продукцию (услуги) и удовлетворяющих однородные потребности людей» [16, с. 202] также следует с некоторыми оговорками по той причине, что «однородными» туристские услуги и потребности туристов можно назвать лишь в общем смысле, как услуги, удовлетворяющие потребности туристов в разновариантных видах отдыха и оздоровлении (рекреации).

Единого определения понятия «отрасль» не выработано. Его определяют и как совокупность качественно однородных хозяйственных единиц [16; 17, с. 207; 18, с. 199], и как определённый вид хозяйственной деятельности, и как совокупность предприятий, связанных выполнением постоянной функции в системе общественного воспроизводства [19, с. 39]. Критерии, на основании которых предприятия группируются в отрасль, самые разнообразные: общность технологического процесса, общность процесса и продукта, общность сырьевой базы, общность основных фондов и профессиональных навыков работающих. Принимая во внимание то, что одним из таких критериев является «общность потребителя», коим в данном случае является турист, можно вести речь о туристской отрасли.

По мнению М.А. Жуковой, основаниями для отнесения туризма к отрасли служат: достаточное число самостоятельных в экономическом отношении организаций с однородным видом деятельности; устойчивые экономические связи с другими отраслями национальной экономики; определённый орган хозяйственного управления. Соответственно под отраслью туризма следует понимать совокупность самостоятельных, территориально обособленных туристских хозяйственных единиц, располагающих специализированной материально-технической базой и специализирующихся на производстве и реализации туристских услуг и товаров, объединённых единством деятельности и управления [20, с. 12].

Достаточно частое употребление словосочетания «индустрия туризма» объясняется его «универсальностью», поскольку является калькой с иностранного языка и дословно

обозначает сферу, область деятельности (лат. *industria* – деятельность, усердие). Однако, рассматривая генезис понятия «индустрия» (в XIX – начале XX вв. единственное содержание понятия индустрии составляла промышленность, а впоследствии и непромышленная сфера), можно утверждать, что оно охватывает понятие «отрасль» и даже принимает более широкое значение – «сектор экономики».

Согласно определению, данному Конференцией ООН по торговле и развитию в 1971 г., туристская индустрия – это совокупность производственных и непромышленных видов деятельности, направленных на создание товаров и услуг для путешествующих лиц [21]. Попытки конкретизировать содержание понятия «туристская индустрия» и описать её структуру вызывают сложности, поскольку индустрия туризма охватывает виды деятельности разных отраслей, а туристы несут расходы почти во всех секторах экономики (например, по данным Министерства торговли США, в сферу обслуживания туристов вовлечены 24 отрасли экономики страны). Следовательно, индустрию туризма можно рассматривать только как многомерное понятие.

В 70-е гг. группой ученых Института географии АН СССР под руководством профессора В.С. Преображенского впервые было разработано комплексное рекреационное районирование СССР применительно ко всем видам туризма в целом, которое отражало состояние туризма на тот период и перспективы его развития. В рекреационном районировании В.С. Преображенского район определялся как территория, однородная по характеру рекреационного использования, отличающаяся комплексом признаков. Были приняты следующие районообразующие признаки: функциональная структура, показывающая, на какой вид туризма ориентирована данная территория; степень рекреационной освоенности (развитости) района; степень открытости района; перспективность района [22].

Вообще территория относится к рекреационной, если для неё характерны:

а) выраженная оздоровительно-курортная специализация (то есть в районе нет экологически вредных производств, имеются благоприятные природно-климатические условия). В этом отношении с давних пор наиболее благоприятным регионом в Крыму считался Южный берег. Но следует отметить, что с каждым годом перегруженность данного района транспортом привела к заметному ухудшению экологии в г. Ялте, находящейся в природной «чаше», над которой частым явлением стал смог;

б) чёткая ориентация отраслей материального производства на обеспечение потребностей оздоровительных учреждений и прибывающих сюда на отдых людей (имеющиеся предприятия производят продукцию, необходимую для потребления внутри района: мебель для гостиниц и предприятий питания, сувениры, товары для отдыхающих, продукты питания и прочую продукцию, идущую в основном на обеспечение нужд района). Здесь можно обратить внимание на то, что в Крыму продукция местных производителей зачастую или отсутствует вовсе, или не выдерживает конкуренции с импортными аналогами. Например, рынок сувенирной продукции на прилавках крымских торговых точек переполнен импортными экзотическими товарами и слабо представлен собственно крымскими сувенирами, более того – сувенирами конкретного района, что заставляет многих гостей Крыма уезжать с разочарованием;

в) значительный удельный вес населения, занятого в курортно-туристско-оздоровительном хозяйстве в общей численности работающего населения.

Наличие таких признаков позволяет рассматривать данную территорию (или районировать и классифицировать её) как рекреационную.

Рекреационный район – это естественно-географическая неадминистративная детерминированная система определённой части региона, имеющая специфические микроклиматические, природные, ландшафтные признаки, бальнеологические, культурно-исторические и иные рекреационные ресурсы, характеризующие специфику данной территории.

Понятия региона, как и района, довольно относительно и зависят от масштаба рассматриваемого объекта. Одна и та же территория может определяться как район в рамках региона или как регион, включающий в себя определённое множество районов. Но суть выявления данного соотношения необходима для раскрытия всевозможных взаимосвязей в сфере их организации, управления и регулирования.

Таким образом, рекреационный район можно охарактеризовать как значительную по площади целостную территорию (в нее, как правило, включены несколько территорий более низких таксонов). Это территория, которая отличается благоприятным для рекреации сочетанием природных условий, наличием рекреационных учреждений и имеет ярко выраженную рекреационную специализацию [10]. Границы рекреационного района могут совпадать с границами территориального административного деления страны. Как рекреационную зону (синоним района и региона в пространственном значении) в целом воспринимают обычно, например, Крым, что, кстати, не лишено оснований, хотя пока его курортная индустрия сосредоточена главным образом на побережье Чёрного моря.

При этом региональная конгломерация может рассматриваться в двух ипостасях: в целом как регион, характеризующийся всеми признаками региональности, выделяемый в географическом, экономическом и экономико-хозяйственном аспектах, а также в членении его (деагрегировании), в свою очередь, на отдельные специфические районы, различающиеся комплексом рекреационных признаков: природно-климатическими микроусловиями, наличием рекреационных ресурсов, ёмкостью средств размещения, пропускной способностью туристских объектов и др. В основе данного подхода лежит признание уникальности каждой части территории, которой присуще свойство целого в самом строгом значении.

С большей определённой можно говорить о туристской дестинации, понимаемой как пространственно локализованная территория, привлекающая туристов теми или иными специфическими, уникальными ресурсами вне зависимости от наличия или отсутствия организации туристских услуг.

Что касается организации туристских услуг, то туристская дестинация определяется терминами, характеризующими степень институционализации сферы туристских услуг.

С нашей точки зрения, отдельно следует выделить курортную дестинацию как территорию, привлекающую рекреантов природными лечебными ресурсами и обладающую специализированными учреждениями лечения, оздоровления и отдыха, а также необходимой для этих целей инфраструктурой.

Близким этому термину является понятие «курорт» (нем. *Kurort* от *Kur* – лечение и *ort* – место), воспринимаемое как территория с рекреационными ресурсами и учреждениями, использующими их в соответствующих целях, например курорт Саки, курорт Сочи, курорт Карловы Вары и т.п. Отличием дестинации является то, что она рассматривается шире в плане привлекательности туристов, выделяя различные районы спортивного туризма, исторического туризма и т.п. Иногда под курортом понимают отдельное оздоровительное учреждение, что, с нашей точки зрения, неправомерно.

Составляющими курортной дестинации (курорта) являются предприятия и оздоровительные учреждения, входящие в 5-ю группу терминов (таблица). Выделяют три основные группы курортов: бальнеологические, грязевые и климатические. Их основными учреждениями являются здравницы как общее название санаториев, пансионатов, домов отдыха соответствующего профиля [2, 23].

Санаторий (от лат. *sano* – «лечу, исцеляю») – лечебно-профилактическое учреждение для лечения преимущественно природными (климат, минеральные воды, грязи) и физиотерапевтическими средствами, диетой и режимом [13].

Прочно вошедший в употребление и закреплённый законодательно термин «санаторно-курортное учреждение» трактуется как учреждение здравоохранения, которое обеспечивает предоставление гражданам услуг лечебного, профилактического, реабилитационного характера с использованием лечебных ресурсов курортов (лечебных

грязей, озокерита, минеральных и термальных вод, рассолов лиманов и озер, природных комплексов с благоприятными для лечения условиями и т.п.) и применением физиотерапевтических методов, диетотерапии, лечебной физкультуры, других методов санаторно-курортного лечения [24].

Выводы. На основе проведенного анализа публикационной активности и контент-анализа некоторых вызывающих разночтения терминов туристики обоснованы авторские подходы к их трактовке. В частности:

высказано утверждение о том, что в настоящее время отсутствие целей заработка уже не является отличительным признаком туризма, поскольку активно развиваются и такие виды туризма, которые непосредственно связаны с получением дохода;

обосновано, что понятия туризма и рекреации дифференцирует их целевая направленность. Туризм следует рассматривать как частную форму рекреации, а рекреацию – как частную форму туризма. Туристско-рекреационная деятельность представляет собой область пересечения целей туризма и рекреации, т.е. одновременное осуществление действий, связанных с туризмом и рекреацией (подразумевается существование туризма без рекреации и рекреации без туризма);

предложено определение курортной дестинации как территории, привлекающей рекреантов природными лечебными ресурсами и обладающей специализированными учреждениями лечения, оздоровления и отдыха, а также необходимой для этих целей инфраструктурой.

Список использованных источников

1. **Философский** энциклопедический словарь / Гл. редакция: Л.Ф. Ильичев, И.Н. Федосеев, С.М. Ковалев, В.Г. Панов. – М.: Советская энциклопедия, 1983. – 840 с.
2. **Ожегов С.И.** Словарь русского языка / С.И. Ожегов. – М.: Русский язык, 1990. – 921 с.
3. **Словарь** русского языка: в 4-х т. / РАН, Ин-т лингвист. исслед. – М.: Русский язык; Полиграфресурсы, Т. 4 : С-Я, 1999. – 800 с.
4. **Council of Europe 2001: Language Policy Division, Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching and testing.** Cambridge University Press.
5. **Долженко Г.П.** Туризмология, туризмоведение или туристика / Г.П. Долженко // Труды международной туристской академии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://github.com/dolzenko/gennadiy-dolzhenko.ru/blob/master/a27.html>.
6. **Крачило Н.П.** Основы туризмоведения / Н.П. Крачило. – К.: Вища школа, 1980. – 120 с.
7. **Туристский** терминологический словарь / Авт.-сост. И. В. Зорин, В. А. Квартальнов. – М.: Советский спорт, 1999. – 664 с.
8. **Граудина Л.К.** Грамматическая правильность русской речи. Опыт частотно-стилистического словаря / Л.К. Граудина, В.А. Ицкович, Л.П. Катлинская. – М.: Наука, 1976. – 456 с.
9. **Федеральный закон** «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации (с изменениями и дополнениями)» от 24.11.1996 № 132-ФЗ (ред. от 03. 05. 2012) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://base.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc;base=PRJ;n=20532>
10. **Николаенко Д.В.** Рекреационная география: учеб. пособ. для студ. высш. учеб. заведений / Д.В. Николаенко. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2003. – 288 с.
11. **Биржаков М.Б.** Введение в туризм / М.Б. Биржаков, Э.Н. Павлова. – СПб.: Невский фонд, Издательский торговый дом «Герда», 2009. – 576 с.
12. **Нешков М.** Туристическата наука в крае на XX век / М. Нешков, Н. Апостолов. – Икономика и развитието на обществото. Том IV. – Варна: Университетско издателство, 2002. – С. 354-360.
13. **Российский** энциклопедический словарь: в 2 книгах / Гл. ред. А.М. Прохоров. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2000. – Кн. 2: Н-Я. – С. 1027-2015.
14. **Грачёва О.Ю.** Организация туристического бизнеса: технология создания турпродукта: учеб.-практич. пособ. / О.Ю. Грачева, Ю.А. Маркова, Л.А. Мишина, Ю.В. Мишунина. – М.: Дашков и К., 2009. – 276 с.

15. **Большая** экономическая энциклопедия / Т.П. Варламова, Н.А. Васильева, Л.М. Неганова и др. – М.: Эксмо, 2007. – 816 с.
16. **Популярная** экономическая энциклопедия / под ред. А.Д. Некипелова. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2001. – 367 с.
17. **Краткий** экономический словарь / Под. ред. Ю.А. Белика и др. – 2-е изд., доп. – М.: Политиздат, 1989. – 399 с.
18. **Экономическая** энциклопедия. Политическая экономия / Гл. ред. А.Н. Румянцев. – М.: Советская энциклопедия, Т.3, Н – Социологическая школа, 1979. – 624 с.
19. **Миронова Т.Л.** Управління розвитком регіону: навч. посіб. / Т.Л. Миронова, О.П. Добровольська, А.Ф. Процай, С.Ю. Колодій. – К.: Центр навчальної літератури, 2006. – 328 с.
20. **Жукова М.А.** Индустрия туризма: менеджмент организаций / М.А. Жукова. – М.: Финансы и статистика, 2006. – 200 с.
21. **Александрова А.Ю.** Международный туризм [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://tourlib.net/books_tourism/aleks51.htm.
22. **География** рекреационных систем СССР / Под ред. В.С. Преображенского, В.М. Кривошеева. – М.: Наука, 1980. – 220 с.
23. **Ефремова Т.Ф.** Современный словарь русского языка. Три в одном. Орфографический. Словообразовательный. Морфемный / Т.Ф. Ефремова. – К.: АСТ, 2010. – 704 с.
24. **Постанова КМУ** «Про затвердження Загального положення про санаторно-курортний заклад» № 805 від 11.06.2001 із змінами від 11.10.2002 [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/805-2001-п>.

© А.Н. Бузни,

А.С. Мацова

Надійшла до редакції 07.05.2013